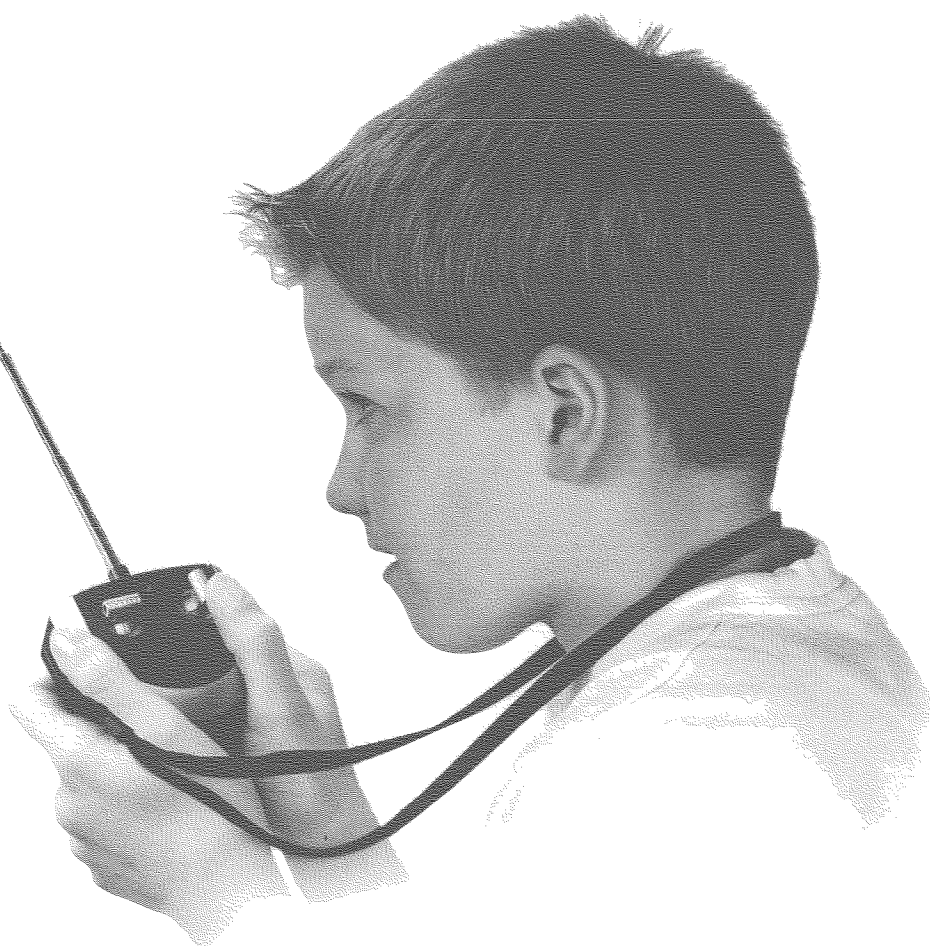
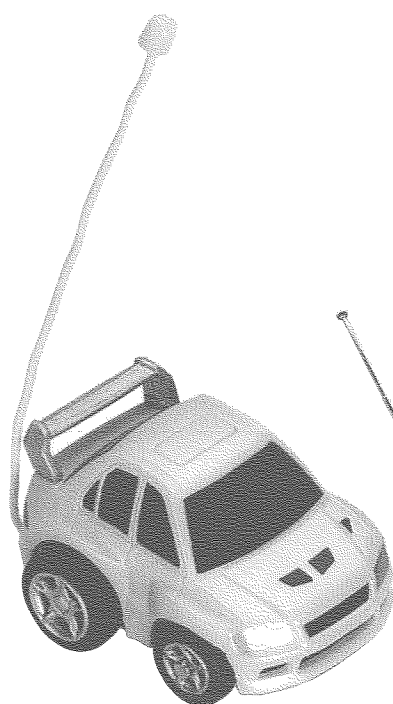




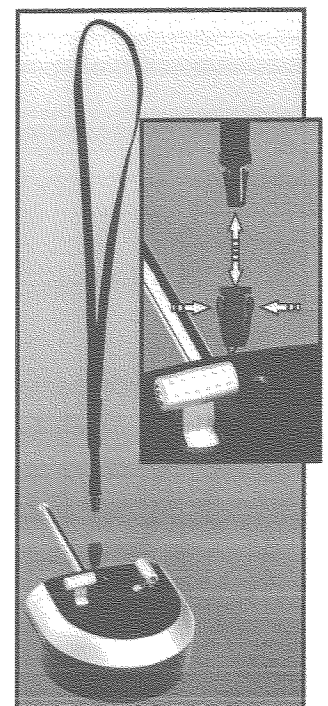
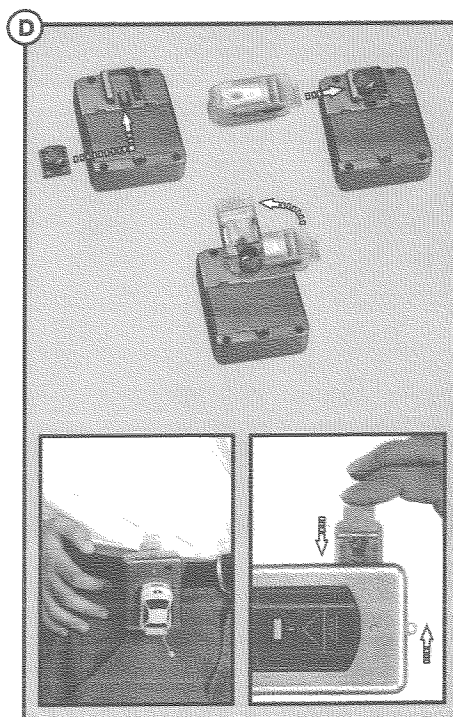
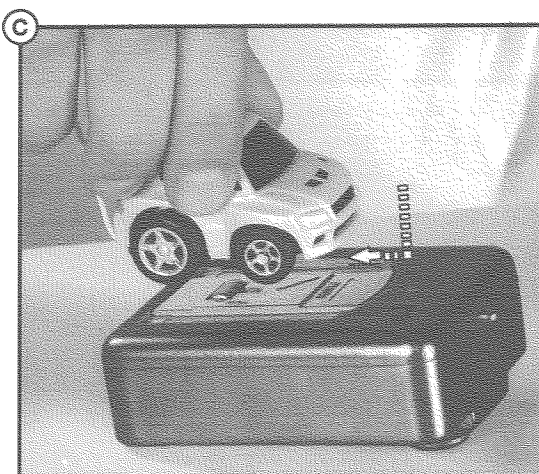
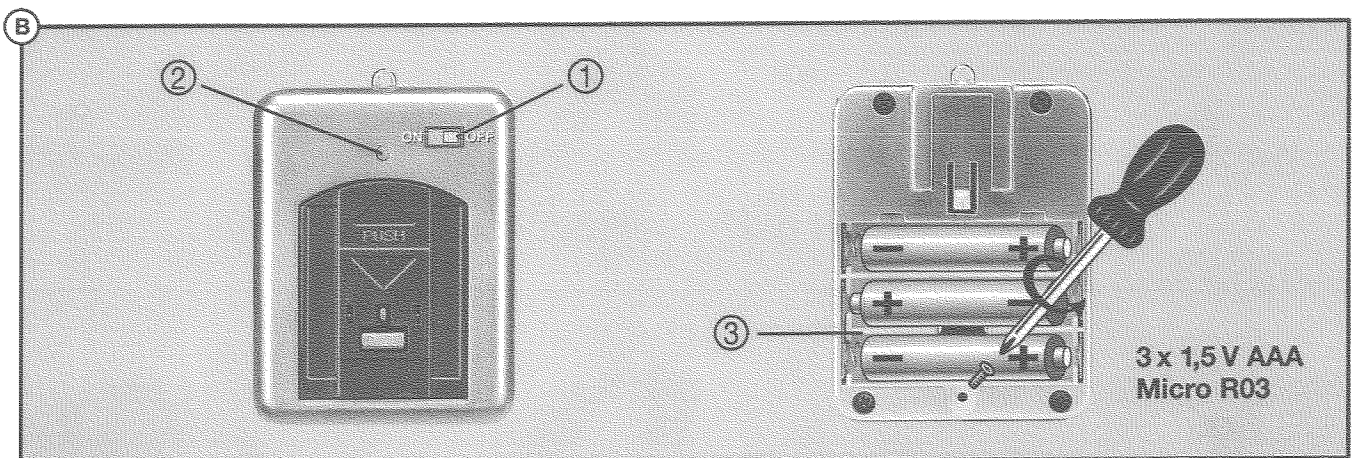
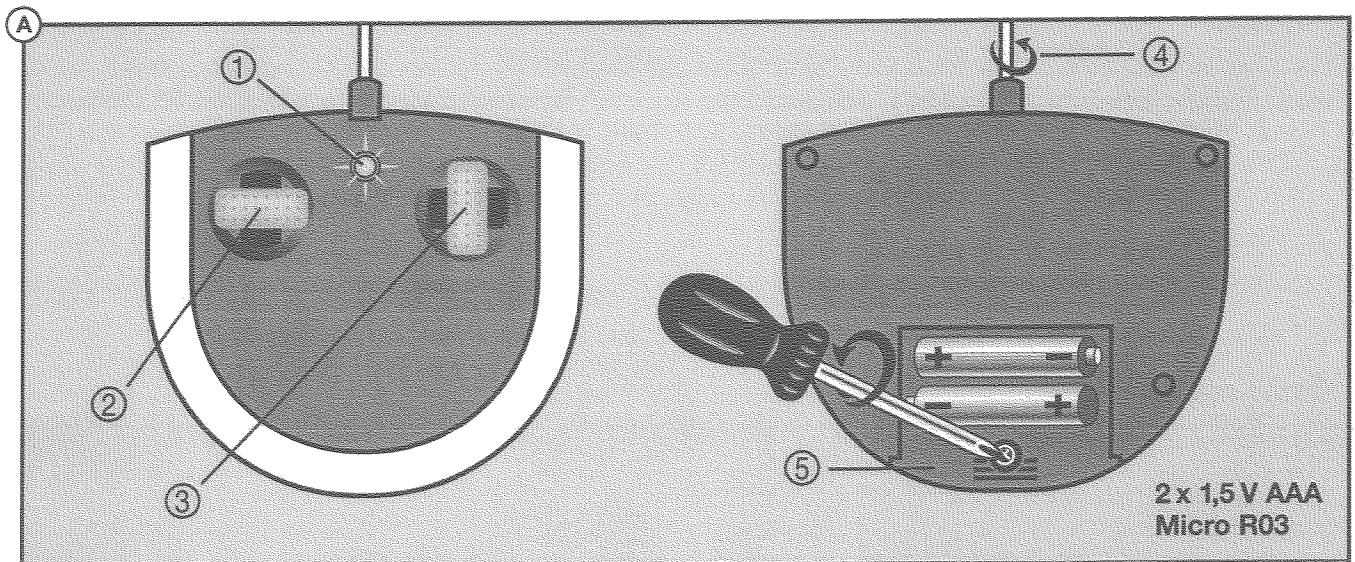
D: Bedienungsanleitung  
 GB: Operating instructions  
 F: Mode d'emploi  
 I: Istruzioni per l'uso  
 NL: Bedieningshandleiding  
 E: Instrucciones de uso  
 CZ: Návod k použití  
 H: Kezelési utasítás

FIN: Käyttöohje  
 S: Bruksanvisning  
 DK: Betjeningsvejledning  
 N: Betjeningsanvisning  
 PL: Instrukcja użytkowania  
 P: Instruções de utilização  
 TR: Kullanım Talimatnamesi  
 GR: Αγαπητέ πελάτη



**Art.-Nr. 19 150**





Nur Alkaline-Batterien  
oder wiederaufladbare NiCd/NiMH-  
Batterien verwenden.

Only alkaline-batteries or  
NiCd/NiMH-batteries recommended.

## D

### Besonderheiten

- 2-Kanal-Fernsteuerung
- 7 Fahrfunktionen:
  - Vorwärts-links-rechts
  - Rückwärts-links-rechts-stop
- Akku im Fahrzeug fest integriert
- mit Schnellladegerät
- Ladezeit 40 Sekunden
- Fahrzeit 2 Minuten
- mit Gürtelclip und Tragegurt

### A. Fernsteuerung

1. Kontroll-Leuchte Sendefunktion leuchtet nur dann auf, wenn eine Steuerungsfunktion eingegeben wird.
2. Steuerhebel (vorwärts/rückwärts)
3. Steuerhebel (Lenkung)
4. Teleskopantenne
5. Batteriefach

### B. Ladestation

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Batteriefach

### C. Laden des Fahrzeuges

- Ladestation Einschalten
- Fahrzeug mit der vorderen Stoßstange an die runde Seite der Ladestation stellen
- Fahrzeug nach unten drücken und nach hinten schieben, bis es einrastet.
- Kontroll-Leuchte leuchtet permanent rot
- Ladevorgang beendet: Kontroll-Leuchte leuchtet permanent grün
- Ladestation Ausschalten
- Fahrzeug nach unten drücken und nach vorne schieben um es aus der Rasterung zu entnehmen.
- Nun ist das Fahrzeug fahrbereit.

### D. Zusammenbau des Gürtelclips

### VORSICHT!

1. Niemals das Fahrzeug hochnehmen, solange die Räder noch drehen.
2. Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe des Motors oder der Räder bringen, wenn das Gerät auf „ON“ geschaltet ist.
3. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.

### Das Fahrzeug reagiert nicht

- Die Schalter vom Sender und Auto auf „ON“ stellen.
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?

### Das Fahrzeug reagiert nicht richtig, die Reichweite ist zu gering!

- Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
- Verursachen Metallgitter/Zäune Störungen?
- Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodells.
- Sind Walkie-Talkies/CB-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?

## GB

### Specifications

- 2-channel radio control
- 7 drive functions:
  - forwards-left-right
  - reverse-left-right-stop
- Accumulator battery is permanently integrated into the vehicle
- With rapid battery charger
- Charging time 40 seconds
- Running time 2 minutes
- With belt clip and carrying belt

### A. Radio Control

1. Control light transmission function will only light up if a control function is entered.
2. Control lever (forward/backward)
3. Control lever (steering)
4. Telescope antenna
5. Battery holder

### B. Charging unit

1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Battery holder

### C. Charging of the vehicle

- Switch on charging unit
- Place vehicle with the front bumper on the round side of the charging unit
- Press vehicle down and slide back until it locks
- Control lamp is illuminated red during charging
- Charging cycle complete: control lamp indicates green
- Switch off charging unit
- Press vehicle down and slide forwards to remove it from the lock.
- Now the vehicle is ready to drive.

### D. Assembly of the belt clip

### ATTENTION!

1. Do not pick up vehicle while in motion.
2. Keep fingers, hair and loose clothing away from the tires and the wheel hub while the car is on.
3. To avoid accidental operation, remove battery pack when not in use.

### Note:

The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

### The model car is not responding to the signal

- Switch remote control and model car to ON position.
- Have batteries been correctly inserted?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are batteries empty or faulty?

### The model car is not responding properly the remote control is out of range

- Are the batteries losing strength?
- Are there other radio controlled vehicles being used in the vicinity, maybe using the same frequency?
- Are metal grids / fences causing disturbance?
- Are transmitting towers or pylons often interfere with the control of the models.
- Are walkie-talkies / CB senders being used in the vicinity, maybe causing interference?

## F

### Description

- Télécommande radio à 2 canaux
- 7 fonctions de conduite:
  - avant-gauche-droite-arrière-gauche-droite-stop
- Accumulateur solidement intégré dans le véhicule
- Avec dispositif de chargement rapide
- Temps de charge de 40 secondes
- Temps de conduite de 2 minutes
- Avec pince pour ceinture et sangle

### A. Contrôle radio

1. La lampe témoin pour la fonction d'émission s'allume seulement lorsqu'une fonction de commande est entrée.
2. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière)
3. Levier de contrôle (direction)
4. Antenne télescopique
5. Boîtier à piles

### B. Station de charge

1. Bouton marche-arrêt
2. Voyant témoin
3. Boîtier à piles

### C. Charge du véhicule

- Mise en marche de la station de charge
- Placer le véhicule avec le pare-choc avant contre le côté arrondi de la station de charge
- Appuyer sur le véhicule et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Lampe témoin rouge reste allumée
- Procédure de charge achevée : lampe témoin verte reste allumée
- Mise hors marche de la station de marche
- Appuyer sur le véhicule et le tirer vers l'avant afin de le sortir.
- Le véhicule est maintenant prêt à rouler.

### D. Assemblage de la pince pour ceinture

### ATTENTION!

1. Ne pas saisir le véhicule en mouvement.
2. Lorsque le véhicule est EN MARCHÉ (position ON), ne pas mettre les doigts, ni laisser prendre des cheveux ou des vêtements à proximité des pneus et des moyeux de roue.
3. Pour éviter tout fonctionnement accidentel, il faudra enlever le bloc batterie lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

### Le véhicule ne réagit pas

- Mettre les interrupteurs de l'émetteur et de l'auto sur ON.
- Les batteries/accus sont-ils bien mis en place?
- Les contacts de la batterie sont-ils tordus ou encrassés?
- Les batteries/accus sont-ils déchargés ou défectueux?

### Le véhicule ne réagit pas correctement, la portée est trop faible

- Les batteries/accus perdent en puissance?
- D'autres maquettes dans le voisinage sont télécommandées à la même fréquence?
- Des grillages/clôtures métalliques provoquent des perturbations?
- Des émetteurs ou pylônes électriques peuvent perturber le fonctionnement des maquettes.
- Des talkies-walkies ou cibistes dans le voisinage peuvent entraîner des perturbations?

## I

### Specifiche

- Comando a distanza su due canali
- 7 funzioni di guida:
  - avanti-sinistra-destra-indietro-sinistra-destra-stop
- Batteria ricaricabile fissa integrata all'interno del veicolo
- con caricabatterie rapido
- Tempo di ricarica 40 secondi
- Durata di percorso 2 minuti
- con fermaglio a cintura e tracolla

### A. Trasmettitore

1. La spia luminosa della funzione di trasmissione si accende solo quando si inserisce una funzione di comando.
2. Marce (avanti/indietro)
3. Sterzo
4. Antenna di sicurezza
5. Vano batterie

### B. Stazione di ricarica

1. Avvio/Arresto
2. Luce di controllo
3. Vano batterie

### C. Ricarica del veicolo

- Accensione della stazione di ricarica
- Appoggiare il veicolo con il paraurti anteriore al lato tondo della stazione di ricarica
- Premere il veicolo verso il basso e spingerlo indietro fino a farlo scattare in posizione.
- La spia luminosa è costantemente rossa
- Caricamento concluso: la spia luminosa è costantemente verde
- Spegnimento della stazione di ricarica
- Premere il veicolo verso il basso e spingerlo in avanti per estrarlo dalla posizione di scatto.
- Il veicolo è ora pronto per partire.

### D. Montaggio del fermaglio a cintura

### ATTENZIONE!

1. NON prendere in mano il veicolo quando è in movimento.
2. Tenere dita, capelli e indumenti lontani dalle ruote e dai semiasi delle ruote quando il veicolo è acceso (posizione "ON").
3. Ad evitare accensioni accidentali, rimuovere le batterie quando non si utilizza il gioco.

### La macchina non reagisce

- Posizionare l'interruttore del trasmettitore e dell'auto su ON.
- Le batterie o gli accumulatori sono inseriti correttamente?
- I contatti delle batterie sono deformati o sporchi?
- Le batterie o gli accumulatori sono scarichi o guasti?

### La macchina non reagisce correttamente il raggio d'azione è insufficiente

- La potenza degli accumulatori o delle batterie è ridotta?
- Nelle vicinanze sono presenti altri modellini con radiocomando a distanza che trasmettono alla stessa frequenza?
- Recinzioni o reticolati metallici provocano interferenze?
- I pali della luce o i pioni di trasmissione provocano spesso un comportamento incontrollato del modellino di automobile.
- Nelle vicinanze sono presenti dei walkie-talkie o dei trasmettitori CB che possono provocare interferenze?



#### Bijzonderheden

- 2-kanaals-radiografische besturing
- 7 functies voor de rijrichting: vooruit-links-rechts achteruit-links-rechts-stop
- accu vast in het voertuig geïntegreerd
- met snellaadapparaat
- laadtijd 40 seconden
- Rijtijd 2 minuten
- met riemclip en draagriem

#### A. Radiocomando

1. Controle-lampje zendfunctie gaat alleen branden, als er een besturingsfunctie wordt ingegeven.
2. Stuurknop (vooruit, achteruit)
3. Stuurknop (links, rechts)
4. Telescoop-antenne
5. Batterijen-vakje

#### B. Laadstation

1. Aan/uit knop
2. Controle-lampje
3. Batterijen-vakje

#### C. Laden van het voertuig

- Laadstation inschakelen
- Voertuig met de voorbumper tegen de ronde kant van het laadstation zetten.
- Voertuig naar onderen drukken en naar achteren schuiven, tot het inklikt.
- Controlelampje brandt permanent rood.
- Laden voltooid: controlelampje brandt permanent groen
- Laadstation uitschakelen
- Voertuig naar onderen drukken en naar voren schuiven om het uit de arêreerstand te halen.
- Nu is het voertuig rijklaar.

#### D. Montage van de riemclip

#### WAARSCHUWING!

1. **TIL DE WAGEN NIET OP** terwijl deze in beweging is.
2. Houd vingers, haar en losse kleding weg van de banden en de wielnaven terwijl het produkt op 'ON' staat.
3. Om te voorkomen dat het produkt per ongeluk wordt ingeschakeld, dient de "batterijen-groep" te worden verwijderd als het niet wordt gebruikt.

#### Het voertuig reageert niet

- Zet de schakelaars van zender en auto op ON.
- Zijn batterijen resp. accu's correct aangebracht?
- Zijn de batterijcontacten verbogen of vuil?
- Zijn accu's resp. batterijen ontladen of defect?

#### Het voertuig reageert niet correct, de reikwijdte is te klein

- Wordt het vermogen van de accu's resp. batterijen minder?
- Zijn er nog andere modellen met radio-afstandsbediening in de buurt die wellicht op dezelfde frequentie zenden?
- Veroorzaken metalen roosters of hekken storingen?
- Zend- of stroommasten leiden vaak tot een ongecontroleerd gedrag van de modelauto.
- Zijn er walkie-talkies/CB-radiogebruikers in de buurt, die storingen kunnen opwekken?



#### Características especiales

- Radiotelemando de 2 canales
- 7 funciones de marcha: adelante-a la izquierda-a la derecha-parada
- El acumulador está fijamente integrado en el vehículo
- con cargador rápido
- Duración de carga: 40 segundos
- Duración de marcha: 2 minutos
- con clip de cinturón y correa de transporte

#### A. Mando a distancia

1. El piloto de control "función de transmisión" se encenderá solamente cuando se entre una función de mando.
2. Palanca de (adelante-atrás)
3. Palanca de (dirección)
4. Antena telescópica
5. Compartimiento para las pilas

#### B. Estación de carga

1. Interruptor On/Off
2. Testigo de control
3. Compartimiento para las pilas

#### C. Carga del acumulador del vehículo

- Conectar la estación de carga.
- Colocar el vehículo sobre la estación del carga de modo que el parachoques delantero esté alineado con el lado redondo.
- Presionar el vehículo hacia abajo y moverlo hacia atrás hasta que engatille.
- El piloto de control está continuamente iluminado de color rojo.
- Fin del proceso de carga: el piloto de control está continuamente iluminado de color verde.
- Desconectar la estación de carga.
- Presionar el vehículo hacia abajo y moverlo hacia delante para retirarlo del dispositivo de enclavamiento.
- Ahora el vehículo está listo para el funcionamiento.

#### D. Monteje del clip de cinturón

#### ADVERTENCIA!

1. **NO COGER** el vehículo mientras esté en movimiento.
2. Mientras el interruptor esté en posición "ON" debe evitarse acercar los dedos, el cabello o prendas de vestir holgadas a los neumáticos y llantas.
3. Para evitar la puesta en marcha accidental, retirar el pack de baterías cuando no vaya a usarse el juguete.

#### El vehículo no reacciona

- Poner el interruptor del transmisor y del coche en ON.
- ¿Baterías/acumuladores bien colocados?
- ¿Contactos de las baterías torcidos o sucios?
- ¿Baterías/acumuladores descargados o defectuosos?

#### El vehículo no reacciona correctamente, el alcance es demasiado corto.

- ¿Se están agotando las baterías?
- ¿Se encuentran cerca otros modelos guiados con mando a distancia que tal vez emitan en igual frecuencia?
- ¿Hay tal vez alambrados o redes metálicas que generen interferencias?
- Torres de alta tensión o antenas provocan con frecuencia un comportamiento incontrolado del modelo.
- ¿Se encuentran cerca Walkie-Talkies/sistemas de radiotransmisión (CB) que puedan provocar las interferencias?



#### Zvláštnosti

- 2kanalové rádiové dálkové ovládání
- 7 jízdních funkcí: vpřed-vlevo-vpravo zpět-vlevo-vpravo-stop
- Akumulátor ve vozidle je pevně integrován
- s rychlonabíječkou
- Doba nabíjení 40 sekund
- Doba jízdy 2 minut
- S pásovou sponou a s řemenem na nošení

#### A. Dálkové ovládání

1. Kontrolka funkce vysílání se rozsvítí jen tehdy, je-li zadávána řídicí funkce.
2. Ovládací páka (vpřed/vzad)
3. Ovládací páka (řazení)
4. Teleskopická anténa
5. Přhrádka na baterie

#### B. Nabíjecí stanice

1. Spínač zapnutí/vypnutí
2. Kontrolní světlík
3. Přhrádka na baterie

#### C. Nabíjení vozidla

- Zapnutí nabíjecí stanice
- Umístění vozidla předním nárazníkem ke kulaté straně nabíjecí stanice.
- Stlačení vozidla směrem dolů a jeho posunutí dozadu tak, aby zaskočilo do západky.
- Kontrolka svítí permanentně červeně.
- Nabíjení ukončeno: Kontrolka svítí permanentně zeleně
- Vypnutí nabíjecí stanice
- Stlačení vozidla směrem dolů a jeho posunutí dopředu tak, aby ho bylo možno vyjmout ze západky.
- Nyní je vozidlo připraveno k jízdě.

#### D. Sestavení pásové spony

#### UPOZORNĚNÍ!

1. Nezvedejte hračku pokud se kola točí.
2. Když je hračka zapnutá, nedávejte do blízkosti motoru nebo kol prsty, vlasy a volné šatstvo.
3. Když hračka není v provozu, je doporučeno vyjmout baterie.

#### Vozidlo nereaguje

- Přepněte spínač vysílače a auta na pozici ON.
- Byly správně vložené baterie/akubaterie?
- Jsou znečištěny nebo ohnuty kontakty baterií?
- Jsou akubaterie/baterie vybité nebo vadné?

#### Vozidlo nereaguje správně, dosah je příliš malý

- Došlo k poklesu výkonnosti akubaterií/baterií?
- Nachází se v blízkosti ještě jiné modely s dálkovým rádiovým řízením, u kterých lze vycházet z toho, že vysílají ve stejném kmitočtu?
- Jsou příčinou poruch kovové mříže/ploty?
- Vysílací stožár nebo sloupky elektrického vedení způsobují často nekontrolovatelné chování vozidel.
- Nachází se v blízkosti Walkie-Talkies/vysílačky CB které by mohly být příčinou poruch?



#### Különlegességek

- 2-csatornás rádiós távvezérlés
- 7 menettípus: előre-balra-jobbra hátra-balra-jobbra-stop
- Az akku stabilan be van építve a gépkocsiban
- Gyorslötölővel
- Töltési idő 40 másodperc
- Menetidő 2 perc
- Hevedercsattal és tartóhevederrel

#### A. Távirányító

1. A jelzőlámpa adófunkció csak akkor gyullad fel, ha vezérlési funkciót táplálnak be.
2. Kormánykar (előre-hátra)
3. Kormánykar (jobbra-balra)
4. Teleszkóp antenna
5. Elementartó

#### B. Töltőállomás

1. Be/Ki kapcsoló
2. Kontroll lámpa
3. Elementartó

#### C. Gépkocsi töltése

- Töltőállomás bekapcsolása
- A gépkocsit az előző lökhárítóval helyezze rá a töltőállomás kerek oldalára!
- A gépkocsit nyomja lefelé, és tolja hátra, amíg be nem pattan.
- Az ellenőrző lámpa folyamatosan vörösen világít.
- Töltési folyamat vége: az ellenőrző lámpa folyamatosan zölden világít
- Töltőállomás kikapcsolása
- A gépkocsit nyomja le és tolja előre, hogy kipattanjon!
- A gépkocsi most menetkész.

#### D. Hevedercsatt összerakása

#### FIGYELEM!

1. Soha ne emeljük fel a járművet, amíg a kerekei forognak.
2. Ujjunkat, hajunkat vagy lógó ruházatunkat ne tegyük a motor vagy a kerekek közelébe, ha a jármű be van kapcsolva.
3. Az előre nem látható üzembizavarak elkerülése érdekében, az elemeket a használaton kívüli játékokból vegyük ki.

#### A jármű nem reagál

- Az adó és az autó kapcsolóját az ON-ra kell beállítani.
- Jöttek-e be az elemeket és akkumulátorokat?
- El van-e az elem kapcsolódási helye lerövidve vagy piszkos-e?
- Kimerültek vagy meghibásodtak az akkumulátorok/elemek?

#### A jármű nem reagál rendszeresen, túl kicsi a hatótávolság

- Csökken az akkumulátorok/elemek teljesítménye?
- Vannak-e más, távirányítással működő modellek a közelben, amelyek talán ugyanazon a frekvencián sugároznak?
- Lehet, hogy fémműcsok/kerítések okozzák a zavart?
- Az adóvevő vagy villanyoszlopok gyakran kiszámíthatatlanná teszik az autómobil viselkedését.
- Vannak-e walkie-talkie-k vagy CB rádiók a közelben, amelyek okozhatják a zavarást?